

**KOMPLEMEN YANG TETAP MEMUNCULKAN
PARTIKEL STRUKTURAL 得 得 DALAM
BERBAGAI BENTUK KALIMAT**

Skripsi Sarjana ini diajukan sebagai
salah satu persyaratan mencapai gelar
Sarjana Sastra

oleh

RINI SASOTYANINGRUM

NIM: 98112901



**JURUSAN SASTRA CINA
FAKULTAS SASTRA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA**

JAKARTA

2002

Kupersembahkan skripsi ini

untuk kedua orang tuaku tercinta

hanya inilah yang dapat kuberikan pada mereka

semoga kiranya dapat sebanding

dengan jerih payah yang telah mereka

berikan kepadaku selama ini.

Teruntuk Riko Hendrawan

yang telah banyak membantu penulis

dalam penulisan skripsi ini,

terima kasih untuk perhatian, semangat, dan

kasih sayang yang kau berikan ...



Skripsi yang berjudul

**KOMPLEMEN YANG TETAP MEMUNCULKAN
PARTIKEL STRUKTURAL DE 得 DALAM
BERBAGAI BENTUK KALIMAT**

oleh

Rini Sasotyaningrum

NIM : 98112901

disetujui untuk diujikan dalam sidang ujian Skripsi Sarjana, oleh :

Mengetahui:

Ketua Jurusan

Bahasa dan Sastra Cina



(Priyanto Wibowo, S.S., M.Hum.)

Pembimbing



(Dra. Inny C. Haryono, M.A.)

Skripsi Sarjana yang berjudul:

**KOMPLEMEN YANG TETAP MEMUNCULKAN
PARTIKEL STRUKTURAL 得 得 DALAM
BERBAGAI BENTUK KALIMAT**

telah diuji dan diterima baik (lulus) pada tanggal 16 bulan Agustus, tahun 2002 di hadapan Panitia Ujian Skripsi Sarjana Fakultas Sastra

Pembimbing/Penguji



(Dra. Inny C. Haryono, M.A.)

Ketua Panitia/Penguji



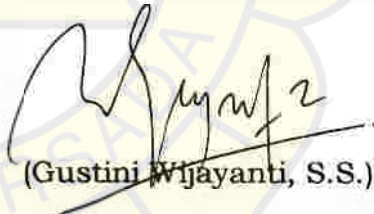
(Priyanto Wibowo, S.S., M.Hum.)

Penguji



(Yulie Neila Chandra, S.S.)

Sekretaris Panitia/Penguji



(Gustini Wijayanti, S.S.)

Disahkan pada hari _____, Agustus 2002, oleh :

Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra Cina



(Priyanto Wibowo, S.S., M.Hum.)

Dekan Fakultas Sastra



(Dra. Inny C. Haryono, M.A.)

Skripsi Sarjana yang berjudul:

**KOMPLEMEN YANG TETAP MEMUNCULKAN
PARTIKEL STRUKTURAL DE 得 DALAM
BERBAGAI BENTUK KALIMAT**

merupakan karya ilmiah yang saya susun di bawah bimbingan Dra. Inny C.Haryono, M.A., tidak merupakan jiplakan Skripsi Sarjana atau karya orang lain sebagian atau seluruhnya, dan isinya sepenuhnya menjadi tanggungjawab saya sendiri.

Pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya di Jakarta : pada tanggal 22 Agustus 2002.



Rini Sasotyaningrum
Rini Sasotyaningrum

KATA PENGANTAR

Puji dan syukur saya haturkan ke hadirat Allah SWT atas karunia dan nikmat yang telah diberikan sehingga skripsi ini dapat terselesaikan dengan baik. Dalam proses penulisan skripsi ini, banyak sekali kendala yang saya hadapi, tapi berkat bantuan berbagai pihak, kendala-kendala tersebut dapat teratasi. Oleh karena itu, dalam kesempatan ini, saya ingin menyampaikan rasa terima kasih saya kepada :

1. Orang tua penulis dan seluruh keluarga tercinta, yang selalu memberikan support kepada penulis selama kuliah dengan memberikan bantuan moril dan material yang tak ternilai.
2. Ibu **Dra. Inny C. Haryono, M.A.**, yang disela-sela kesibukannya masih bersedia memberikan bimbingan dan masukan-masukan saran yang sangat berarti bagi penulisan skripsi ini. Walaupun saya sempat beberapa kali berganti topik, tapi beliau dengan sabar memberikan pengarahan yang benar-benar menuntun jalan saya, sehingga penulisan skripsi saya ini dapat berjalan lancar.
3. Bapak **Priyanto Wibowo S.S., M.Hum.**, yang telah bersedia menjadi ketua sidang skripsi saya di tengah kesibukannya, serta terima kasih juga untuk masukan-masukan sarannya yang walaupun terlihat kecil, tetapi sebenarnya sangat berarti bagi skripsi saya ini.
4. Ibu **Yulie Neila Chandra S.S.**, yang telah bersedia menyempatkan sedikit waktunya untuk menjadi pembaca

skripsi saya ini dan terima kasih untuk semua pertanyaan-pertanyaan yang banyak menjadi masukan bagi saya.

5. Ibu **Gustini Wijayanti S.S.**, yang telah bersedia menjadi panitera dalam sidang skripsi saya, dan terima kasih juga untuk semua saran-sarannya.
6. Dosen pembimbing akademik saya, Ibu **Dra. Rebecca Dahlan** dan Ibu **C. Dewi Hartati, S.S.**, yang telah mengarahkan saya dalam pengaturan rencana akademik saya, sehingga target yang saya kejar dapat tercapai.
7. Semua dosen bahasa Cina Universitas Darma Persada, yang telah memberikan ilmunya yang sangat berguna bagi saya. Terima kasih untuk semua ilmunya, dan terima kasih juga atas bimbingan, pengarahan, dan saran-sarannya.
8. Kakanda tercinta Riko Hendrawan, yang selalu memberikan semangat, masukan, dan bantuan yang sangat berarti serta dengan kesabarannya mendampingi penulis dalam penulisan skripsi ini.
9. Rekan-rekan penulis, yang selalu memberikan dukungan kepada penulis terutama kepada Vidya Gayatri, Stephanus Firdaus, Wisnu Adihartono, Kusnoviana, Firdha, Krisnanda Cittavagga, Dhammannetty Susilo, Swastika, Syafiah, Ade Savitri, Merry '98, M. Abduh Arsyuluddin dan rekan-rekan lain yang tidak dapat penulis sebutkan satu persatu.
10. Kepada semua pihak yang telah memberikannya bantuannya yang tak dapat penulis sebutkan satu persatu.

Akhirnya, saya sebagai manusia biasa yang tak lepas dari segala kesalahan menyadari bahwa skripsi saya ini juga tidak luput dari

skripsi saya ini dan terima kasih untuk semua pertanyaan-pertanyaan yang banyak menjadi masukan bagi saya.

5. Ibu **Gustini Wijayanti S.S.**, yang telah bersedia menjadi panitera dalam sidang skripsi saya, dan terima kasih juga untuk semua saran-sarannya.
6. Dosen pembimbing akademik saya, Ibu **Dra. Rebecca Dahlan** dan Ibu **C. Dewi Hartati, S.S.**, yang telah mengarahkan saya dalam pengaturan rencana akademik saya, sehingga target yang saya kejar dapat tercapai.
7. Semua dosen bahasa Cina Universitas Darma Persada, yang telah memberikan ilmunya yang sangat berguna bagi saya. Terima kasih untuk semua ilmunya, dan terima kasih juga atas bimbingan, pengarahan, dan saran-sarannya.
8. Kakanda tercinta Riko Hendrawan, yang selalu memberikan semangat, masukan, dan bantuan yang sangat berarti serta dengan kesabarannya mendampingi penulis dalam penulisan skripsi ini.
9. Rekan-rekan penulis, yang selalu memberikan dukungan kepada penulis terutama kepada Vidya Gayatri, Stephanus Firdaus, Wisnu Adihartono, Kusnoviana, Firdha, Krisnanda Cittavagga, Dhammannetty Susilo, Swastika, Syafiah, Ade Savitri, Merry '98, M. Abduh Arsyuluddin dan rekan-rekan lain yang tidak dapat penulis sebutkan satu persatu.
10. Kepada semua pihak yang telah memberikannya bantuannya yang tak dapat penulis sebutkan satu persatu.

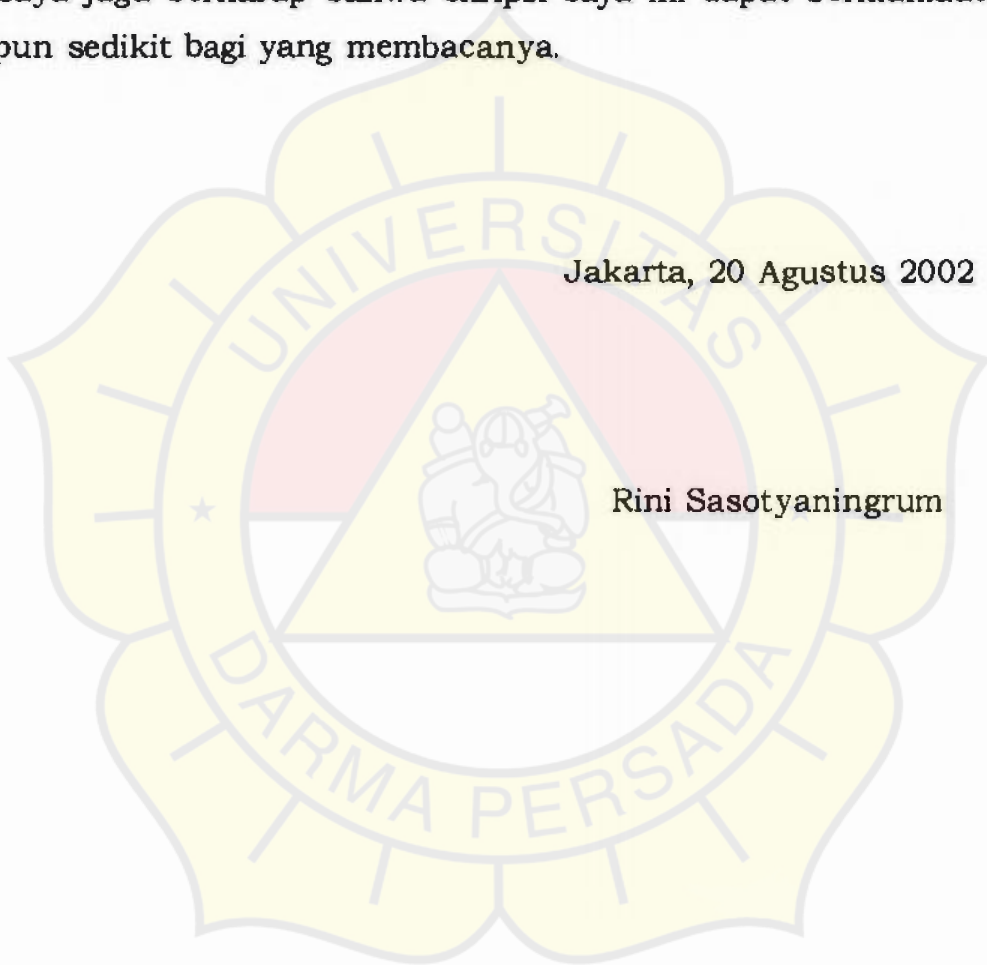
Akhirnya, saya sebagai manusia biasa yang tak lepas dari segala kesalahan menyadari bahwa skripsi saya ini juga tidak luput dari

kesalahan dan kekurangan, oleh karena itu dengan tangan terbuka saya mengharapkan masukan saran, kritik, dan tanggapan dari pembaca. Namun demikian isi dan susunan skripsi ini tetap menjadi tanggungjawab saya sepenuhnya.

Saya juga berharap bahwa skripsi saya ini dapat bermanfaat walaupun sedikit bagi yang membacanya.

Jakarta, 20 Agustus 2002

Rini Sasotyaningrum



DAFTAR ISI

	hal
HALAMAN JUDUL	i
LEMBAR PERSEMBAHAN	ii
HALAMAN PERSETUJUAN PEMBIMBING	iii
HALAMAN PENGESAHAN	iv
HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI SARJANA	v
KATA PENGANTAR	vi
DAFTAR ISI	ix
DAFTAR SINGKATAN	xii
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.1.1 Komplemen Kemungkinan (<i>Keneng buyu</i> 可能补语) ★	9
1.1.2 Komplemen Derajat (<i>Chengdu buyu</i> 程度补语)	12
1.1.3 Komplemen Modalitas (<i>Qingtai buyu</i> 情态补语)	13
1.2 Permasalahan	18
1.3 Ruang Lingkup	18
1.4 Hipotesis	18
1.5 Tujuan	19
1.6 Ejaan yang Digunakan	19
1.7 Metode Penelitian dan Sistem Penulisan	19
1.8 Sumber Data	20
1.9 Sistematika Penulisan	21
BAB II LANDASAN TEORI	23
2.1 Komplemen (<i>Buyu</i> 补语)	23

2.1.1	Klasifikasi Komplemen	24
2.2	Komplemen yang Menggunakan Partikel Struktural <i>de</i> 得	
	Baik dalam Kalimat Positif Maupun Kalimat Ingkar	28
2.2.1	Komplemen Derajat (<i>Chengdu buyu</i> 程度补语)	30
2.2.2	Komplemen Modalitas (<i>Qingtai buyu</i> 情态补语)	35
2.2.2.1	Bentuk Istimewa dari Komplemen Modalitas	38
2.2.2.1.1	Predikat + <i>de</i> 得 + Klausa	39
2.2.2.1.2	Predikat + <i>de</i> 得 + Peribahasa Empat Kata (<i>Si Ci Yu</i> 四词语)	39
2.2.2.1.3	Predikat + <i>de</i> 得 + Onomatope (<i>Xiang Sheng Ci</i> 象声词)	40
2.2.2.1.4	Predikat + <i>de</i> 得 + Komplemen Modalitas + Komplemen	41
2.2.2.1.5	Predikat + <i>de</i> 得 + Beberapa Frasa	42
	BAB III ANALISIS DATA	44
3.1	Komplemen Derajat (<i>Chengdu buyu</i> 程度补语)	44
3.1.1	Komplemen Derajat (<i>Chengdu buyu</i> 程度补语) yang Menggunakan Partikel Struktural <i>de</i> 得	46
3.2	Komplemen Modalitas (<i>Qingtai buyu</i> 情态补语)	49
3.2.1	Posisi Objek dalam Kalimat yang Mengandung Komplemen Modalitas	51
3.2.2	Kalimat Tanya Bentuk Memilih dalam Kalimat yang Mengandung Komplemen Modalitas	52
3.2.3	Bentuk Kalimat Ingkar dalam Kalimat yang Mengandung	

Komplemen Modalitas	54
3.2.4 Macam-macam Bentuk Komplemen Modalitas	55
3.2.4.1 Predikat + <i>de</i> 得 + Kata	55
3.2.4.2 Predikat + <i>de</i> 得 + Frasa	56
3.2.4.2.1 Predikat + <i>de</i> 得 + Frasa Verbal	56
3.2.4.2.2 Predikat + <i>de</i> 得 + Frasa Adjektival	60
3.2.4.3 Predikat + <i>de</i> 得 + Klausa	63
3.2.6 Bentuk Istimewa dari Komplemen Modalitas	64
3.2.6.1 Predikat + <i>de</i> 得 + Klausa	64
3.2.6.2 Predikat + <i>de</i> 得 + Peribahasa Empat Kata (<i>Si Ci Yu</i> 四词语)	66
3.2.6.3 Predikat + <i>de</i> 得 + Onomatope (<i>Xiang Sheng Ci</i> 象声词)	68
3.2.6.4 Predikat + <i>de</i> 得 + Komplemen Modalitas + Komplemen	69
3.2.6.5 Predikat + <i>de</i> 得 + Beberapa Frasa	70
BAB IV KESIMPULAN	73
BIBLIOGRAFI	75

DAFTAR SINGKATAN

(Adv)	: Adverbia
(Adv-D)	: Adverbia Derajat
(BAN)	: Kata Bantu
(KOP)	: Kopula
(Komp)	: Komplemen
(N-o)	: Nama Orang
(N-t)	: Nama Tempat
(PAR)	: Partikel
(Pfx)	: Prefix
(PREP)	: Preposisi

BAB I PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Bahasa merupakan alat komunikasi yang sangat penting peranannya dalam kehidupan manusia. Keberadaan bahasa di tengah-tengah manusia sebagai makhluk sosial memungkinkan adanya hubungan kerjasama antar manusia baik secara lisan maupun tulisan dalam berbagai bidang kehidupan manusia. Melalui bahasa, manusia dapat saling berkomunikasi, mengekspresikan keinginan dan ide-idenya sehingga mereka dapat saling bekerja sama dan menciptakan kehidupan yang lebih baik. Melalui bahasa pula, manusia dapat mengidentifikasikan dirinya atau kelompok sosialnya. Dalam kehidupan sehari-hari ataupun dalam kegiatan khusus seperti kesenian dan ilmu pasti, bahasa merupakan sarana yang tidak dapat ditinggalkan, bahkan matematika dalam menyatakan perumusannya juga menggunakan bahasa. Jadi, dapat dikatakan bahwa bahasa sangat besar peranannya dalam kehidupan manusia.

Untuk dapat menguasai suatu bahasa, khususnya untuk dapat menguasai struktur suatu bahasa, kita terlebih dahulu harus memahami dan mengerti beberapa hal, karena menguasai dalam arti dapat memakai suatu bahasa secara lancar, tidak sama dengan mampu menerangkan kaidah-kaidahnya¹. Salah satu hal yang harus dipahami adalah bahwa bahasa itu adalah sebuah

¹ Prof. Dr. J.W.M. Verhaar, *Asas-asas Linguistik Umum* (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 1996), hal. 7.

sistem yang meliputi subsistem fonologi, subsistem gramatika dan subsistem leksikon, dalam ketiga subsistem itulah bertemu dunia bunyi dan dunia makna ².

Selain itu, juga harus diperhatikan struktur dan pola suatu bahasa dalam penggunaannya. Setiap bahasa memiliki struktur dan pola yang berbeda dengan bahasa lainnya. Struktur dan pola inilah yang kemudian akan menentukan perbedaan dalam makna dan membedakan bahasa tersebut dari bahasa lainnya.

Seperti umumnya bahasa-bahasa yang ada di dunia, bahasa Cina juga memiliki kelas kata dan fungsi sintaksis yang berbeda-beda. Salah satu jenis fungsi sintaksis dalam bahasa Cina yang akan penulis bahas adalah komplemen atau *bu yu* 补语.

Definisi komplemen menurut *Li Dejin* dan *Cheng Meizhen* adalah 'kata atau frasa yang terletak di belakang predikat verba atau adjektiva untuk melengkapi makna suatu kalimat' ³.

Contoh :

(1. 1) *Yi fu dou xi gan jing le.*
衣服 都 洗 干 净 了。

baju semua cuci bersih (Komp) (PAR)

'Baju semua dicuci **bersih**.'

(*A Practical Chinese Grammar for Foreigners*, 1990: 288)

² Djoko Kentjono, ed., *Dasar-dasar Linguistik Umum* (Jakarta : FSUI, 1990), hal. 4.

³ Li Dejin dan Cheng Meizhen, *A Practical Chinese Grammar for Foreigners* (Beijing : Sinolingua, 1990), hal. 286.

(1. 2) *Ta men kuai le de hen.*

他们快乐得很。

mereka senang (PAR) (Adv-D) (Komp)

'Mereka senangnya **bukan main.**'

(*A Practical Chinese Grammar for Foreigners*, 1990 : 303)

(1. 3) *Zu Ni xiao de geng tian.*

祖妮笑得更甜。

(N-o) tersenyum (PAR) semakin manis
(Komp)

'Zu Ni tersenyumnyanya **semakin manis.**'

(*Si Jiao Youxi*, 1994: 7)

Pada contoh (1.1), komplemen *gan jing* 干净 'bersih' yang berbentuk kata dan berkelas kata adjektiva langsung terletak di belakang predikat yang berkelas kata verba *xi* 洗 'cuci' sehingga tindakan *xi* 洗 'cuci', setelah dilengkapi komplemen *gan jing* 干净 'bersih' menghasilkan suatu keadaan *xi gan jing* 洗干净 'dicuci bersih'. Pada contoh (1.2) terdapat partikel struktural *de* 得 yang menghubungkan antara predikat yang berkelas kata adjektiva *kuai le* 快乐 'senang' dengan komplemen *hen* 很 'sangat' yang berbentuk kata dan berkelas kata adverbial sehingga menggambarkan tingkat kesenangan yang dialami oleh subjek. Kemudian pada contoh (1.3) antara predikat yang berkelas kata

verba *xiao* 笑 'tersenyum' dengan komplemen yang berbentuk frasa dan berkelas frasa adjektival *geng tian* 更甜 'lebih manis' juga terdapat partikel struktural *de* 得 yang menghubungkan keduanya sehingga menggambarkan bagaimana subjek tersenyum.

Fang Yuqing (1996 : 239), mengklasifikasikan komplemen menjadi 5 jenis, yaitu :

1. Komplemen Hasil (*Jieguo buyu* 结果补语)
2. Komplemen Arah (*Quxiang buyu* 趋向补语)
3. Komplemen Kemungkinan (*Keneng buyu* 可能补语)
4. Komplemen Derajat (*Chengdu buyu* 程度补语)
5. Komplemen Modalitas (*Qingtai buyu* 情态补语)⁴

Untuk lebih jelas, di bawah ini akan diberikan contoh dari bermacam komplemen tersebut :

(1. 4) *Ta he zui le.*
他 喝 醉 了。

dia minum mabuk (Komp) (PAR)

'Dia minum **sampal mabuk**.'

(*Shiyong Hanyu Yufa*, 1996: 247)

⁴ Fang Yuqing, *Shiyong Hanyu Yufa* (Beijing : Beijing Yuyan Xueyuan Chubanshe, 1996), hal. 239.

(1. 5) Ta zou jin qu.
他 走 进 去。

dia berjalan masuk pergi (Komp)

'Dia berjalan masuk **ke dalam**.'

(*Shiyong Hanyu Yufa*, 1996 : 249)

(1. 6) Yong xi yi ji xi yi fu
用 洗衣 机 洗 衣服，

menggunakan mesin cuci cuci baju,

xi de gan jing ma ?

洗 得 干 净 吗 ?

cuci (PAR) bersih (Komp) apakah

'Apakah mencuci baju menggunakan mesin cuci, **dapat mencuci bersih** ?'

(*Practical Chinese Dialogue II*, 1988 : 339)

(1. 7) Zhe jian yi fu chuan de chu qu ma ?
这 件 衣 服 穿 得 出 去 吗 ?

ini (BAN) baju mengenakan (PAR) keluar (Komp) apakah

'Apakah baju ini **dapat ditanggalkan** ?'

(*Everyday Chinese 60 Fables and Anecdotes*, 1983 : 124)

- (1. 8) *Ye xu jiu yinwei chi de duo, ...*
 也许 就 因为 吃 得 多, ...

mungkin hanya karena makan (PAR) banyak (Komp), ...

'Mungkin hanya karena makannya **banyak**, ...'

(*Si Jiao Youxi*, 1994 : 21)

- (1. 9) *Mo Li tiao wuding que shi*
 茉莉 跳 屋顶 确实

(N-o) lompat atap rumah sungguh-sungguh
xue de hen kuai.

学 得 很 快。

belajar (PAR) sangat cepat
 (Komp)

'Mo Li dalam hal melompati atap rumah sungguh-sungguh
 mempelajarinya **begitu cepat**.'

(*Alading*, 1994: 25)

Yang dimaksud dengan Komplemen Hasil (*Jieguo buyu* 结果补语) adalah komplemen yang menyatakan hasil dari suatu tindakan⁵, seperti yang terlihat pada contoh kalimat (1.4), komplemen *zui* 醉 'mabuk' yang berbentuk kata dan berkelas kata adjektiva terletak di belakang predikat verba *he* 喝 'minum' menyatakan hasil dari tindakan minum. Pada contoh (1.5) komplemen *qu* 去 'pergi' yang

⁵ *Ibid.*, hal. 244.

berbentuk kata dan berkelas kata verba mengikuti predikat verba *jin* 进 'masuk' menyatakan arah dari suatu tindakan yang dilakukan. Arah yang dimaksudkan oleh komplemen *qu* 去 'pergi', berhubungan dengan posisi pembicara. Contoh (1.5), menerangkan subjek *ta* 他 'dia' yang masuk ke suatu tempat dan pergi meninggalkan posisinya. Komplemen ini disebut sebagai Komplemen Arah (*Quxiang buyu* 趋向补语)⁶.

Sebagian besar dari Komplemen Hasil atau Komplemen Arah akan berubah menjadi Komplemen Kemungkinan (*Keneng buyu* 可能补语) ketika di antara predikat yang merupakan kata pusat dengan komplemen disisipi partikel struktural *de* 得⁷ seperti pada contoh (1.6) dan (1.7). Ketika partikel struktural *de* 得 muncul di antaranya maka partikel struktural *de* 得 membawa makna 'dapat' atau 'mampu' ⁸. Dengan demikian *xi de gan jing* 洗得干净 mempunyai arti *neng xi gan jing* 能洗干净 'dapat mencuci bersih' dan *chuan de chu qu* 穿得出去 mempunyai arti *neng*

⁶ Li dan Cheng, *Op.cit.*, hal. 319-321.

⁷ *Ibid.*, hal. 337.

⁸ Helen T. Lin, *Essential Grammar for Modern Chinese* (Boston : Cheng & Tsui Company, Inc, 1985), hal. 165.

chuan chu qu 能穿出去 'dapat ditanggalkan'. Kemudian, pada contoh (1.8) predikat verba *chi* 吃 'makan' diikuti oleh komplemen *duo* 多 'banyak' yang berbentuk kata dan berkelas kata adjektiva setelah disisipi partikel struktural *de* 得. Komplemen *duo* 多 'banyak' menerangkan bagaimana derajat dari tindakan *chi* 吃 'makan' yang dilakukan sehingga komplemen ini disebut sebagai Komplemen Derajat (*Chengdu buyu* 程度补语)⁹. Pada contoh (1.9), predikat verba *xue* 学 diikuti oleh komplemen *hen kuai* 很快 'sangat cepat' yang berbentuk frasa dan berkelas frasa adjektival setelah disisipi partikel struktural *de* 得. Komplemen *hen kuai* 很快 'sangat cepat' menggambarkan bagaimana subjek melakukan tindakan *xue* 学 'belajar' sehingga komplemen ini dinamakan Komplemen Modalitas (*Qingtai buyu* 情态补语)¹⁰.

Berdasarkan 6 contoh tersebut, terlihat bahwa ada 3 jenis komplemen yang memunculkan partikel struktural *de* 得 sebagai penghubung antara predikat dengan komplemen, yaitu Komplemen Kemungkinan (*Keneng buyu* 可能补语), Komplemen Derajat

⁹ Fang Yuqing, *Op.cit.*, hal. 267.

¹⁰ *Ibid.*, hal. 268.

(*Chengdu buyu* 程度补语), dan Komplemen Modalitas (*Qingtai buyu* 情态补语).

Selanjutnya penulis tertarik untuk membahas lebih lanjut mengenai struktur kalimat ketiga komplemen tersebut dalam berbagai macam bentuk kalimat dan dalam kalimat positif maupun kalimat ingkar.

1.1.1 Komplemen Kemungkinan (*Keneng buyu* 可能补语)

Komplemen Kemungkinan adalah kata atau frasa yang mengikuti predikat verba untuk menunjukkan apakah suatu tindakan akan mungkin memperoleh hasil atau dapat mencapai suatu keadaan tertentu¹¹. Komplemen ini terbentuk dengan menyisipkan partikel struktural *de* 得 di antara predikat dengan Komplemen Hasil (*Jieguo buyu* 结果补语) atau Komplemen Arah (*Quxiang buyu* 趋向补语)¹².

Contoh:

(1.10) *Zhe pian wen zhang bu tai nan,*
 这 篇 文 章 不 太 难 ,
 ini (BAN) karangan tidak terlalu sulit

¹¹ Li dan Cheng, *Op.cit.*, hal. 335.

¹² Zhao Yongxin, *Hanyu Yufa Gaiyao* (Beijing : Beijing Language Institute Press, 1997), hal. 97.

wo men kan de dong.

我们 看 得 懂。

kami membaca (PAR) mengerti (Komp)

'Karangan ini tidak terlalu sulit, kami membacanya **dapat mengerti**.'

(*Hanyu Yufa Gaiyao*, 1991 : 97)

(1.11) Zhe jian yi fu chuan de chu qu ma?

这件衣服 穿 得 出去 吗?

ini (BAN) baju mengenakan (PAR) keluar (Komp) apakah

'Apakah baju ini **dapat ditanggalkan** ?'

(*Everyday Chinese 60 Fables and Anecdotes*, 1983 : 124)

Partikel struktural *de* 得 yang muncul di antara predikat yang berkelas kata verba dengan Komplemen Hasil seperti pada contoh (1.10) atau Komplemen Arah seperti pada contoh (1.11) membawa makna 'dapat' atau 'mampu'. Maka *kan de dong* 看得懂 bermakna *neng kan dong* 能看懂 'dapat mengerti (melalui membaca)', *chuan de chu qu* 穿得出去 bermakna *neng chuan chu qu* 能穿出去 'dapat ditanggalkan'.

Tetapi dalam bentuk kalimat ingkar, partikel struktural *de* 得 pada jenis komplemen ini dihilangkan dan kedudukannya digantikan oleh adverbial *bu* 不 'tidak'¹³.

Contoh:

(1.12) *Women ting bu dong*
 我们 听 不 懂

kami mendengar tidak (Adv) mengerti
 (Komp)
ni shuo de hua.

你 说 的 话。

kamu bicara (PAR) kata

'Kami **tidak dapat mengerti** pembicaraan anda.'

(*A Practical Chinese Grammar for Foreigners*, 1990 : 338)

(1.13) *Ni yi wei wo kan bu chu lai ma?*
 你 以 为 我 看 不 出 来 吗 ?

Kamu sangka saya lihat tidak (Adv) keluar apakah
 (Komp)

'Apakah kamu kira saya **tidak dapat melihatnya** ?'

(*Alading*, 1994: 60)

Dalam bentuk kalimat ingkar seperti pada contoh (1.12) dan (1.13), partikel struktural *de* 得 dihilangkan dan kedudukannya digantikan oleh adverbial ingkar *bu* 不 'tidak', menjadi *ting bu*

¹³ Fang Yuqing, *Op.cit.*, hal. 262.

dong 听不懂 'tidak dapat mengerti' dan *kan bu chu lai* 看不出来 'tidak dapat mengetahui'.

1.1.2 Komplemen Derajat (*Chengdu buyu* 程度补语)

Menurut *Fang Yuqing* (1996 : 267) Komplemen Derajat menyatakan derajat dari suatu keadaan ¹⁴.

Contoh:

(1.14) *Shenshang yang de yao ming.*
 身上痒得要命。

pada tubuhnya gatal (PAR) luar biasa (Komp)

'Tubuh, gatalnya **luar biasa.**'

(*Shiyong Hanyu Yufa*, 1996 : 268)

(1.15) ..., *keshi dao le wai mian hai shi*
 ..., 可是到了外面还是

..., tetapi sampai (PAR) bagian luar tetap
re de bu de liao.

热得不得了。

panas (PAR) luar biasa (Komp)

'..., tetapi setelah sampai di luar tetap panasnya **luar biasa.**'

(*Practical Chinese Dialogue II*, 1998 : 45)

¹⁴ *Ibid.*, hal. 267.

(1.16) ... , *chao nao de hen.*

..., 吵 闹 得 很

..., ribut (PAR) (Adv-D) (Komp)

'..., ributnya **bukan main.**'

(*Folk Tales from China*, 1998 : 202)

Komplemen Derajat seperti pada contoh (1.14), (1.15), dan (1.16) menyatakan derajat dari suatu keadaan, dan memiliki makna 'luar biasa' atau 'bukan main'.

1.1.3 Komplemen Modalitas (*Qingtai buyu* 情态补语)

Komplemen Modalitas berfungsi menggambarkan serta menjelaskan modus dan hasil dari suatu keadaan ¹⁵.

Contoh:

(1.17) *Zhe ben shu xie de hao.*

这 本 书 写 得 好。

ini (BAN) buku tulis (PAR) bagus (Komp)

'Buku ini ditulisnya **bagus.**'

(*Shiyong Hanyu Yufa*, 1996: 50)

(1.18) *Ta fan yi de bu dui.*

他 翻 译 得 不 对。

dia menerjemahkan (PAR) tidak (Adv) benar
(Komp)

¹⁵ *Ibid.*, hal. 268.

'Dia menerjemahkannya **tidak benar.**'

(*Hanyu Yufa Gaiyao*, 1997 : 88)

Seperti yang terlihat pada contoh kalimat (1,18) yang berbentuk kalimat ingkar, adverbial *bu* 不 diletakkan di antara partikel struktural *de* 得 dengan komplemen¹⁶ dan partikel struktural *de* 得 tidak dihilangkan seperti pada Komplemen Kemungkinan.

Komplemen Modalitas selain berbentuk kata seperti pada contoh (1.17), juga dapat berbentuk frasa seperti contoh berikut ini:

(1.19) ... , *yi n wei ren kou he che liang*

因为 人口 和 车辆

... , karena jumlah penduduk dan kendaraan

zeng jia de tai kuai le.

增加 得 太 快 了。

bertambah (PAR) (Adv-D) cepat (PAR)
(Komp)

'... , karena jumlah penduduk dan kendaraannya bertambahnya **sungguh cepat.**'

(*Taiwan Today An Intermediate Reader*, 1995 : 92)

Berbeda dengan komplemen lainnya, Komplemen Modalitas memiliki bentuk komplemen yang menarik, karena Komplemen

¹⁶ Li dan Cheng, *Op.cit.*, hal. 305.

Modalitas dapat berbentuk peribahasa empat kata (*Si Ci Yu* 四字语) seperti contoh berikut :

(1.20) ..., *na tian wo yi jing dui ta*

..., 那天 我 已经 对 她

..., itu hari saya sudah terhadap dia

shuo de yi qing er chu

说 得 一 清 二 楚。

bicara (PAR) jelas (Komp)

'Hari itu saya sudah membicarakannya **secara jelas** terhadapnya.'

(*Si Jiao Youxi*, 1994 : 336)

Komplemen Modalitas juga dapat berbentuk klausa seperti contoh berikut:

(1.21) ..., *jian zhi xia de*

..., 简直 吓 得

..., sungguh takut (PAR)

liang shuang yan jing dou ji hu diao le chu lai, ...

两 双 眼 睛 都 几 乎 掉 了 出 来, ...

dua buah mata semua hampir jatuh (PAR) keluar, ...
(Komp)

'..., sungguh takutnya **sampai kedua matanya hampir jatuh keluar, ...**'

(*Folk Tales from China*, 1998 : 290)

Selain itu, juga dapat diperluas dan kadang kala perluasan tersebut bersifat pengulangan :

(1.22) *Qian tai tai yi jing ku de*
 钱太太已经哭得

(N-o) nyonya sudah menangis (PAR)

meiyou le sheng yin, meiyou le lei,
 没有 了 声 音, 没有 了 泪,

tidak ada (PAR) suara, tidak ada (PAR) air mata,

ye cha bu duo mei you le qi.
 也 差不多 没有 了 气。

juga hampir tidak ada (PAR) emosi

(Komp)

'Nyonya Qian menangis sampai sudah tidak ada suara,
tidak ada air mata, juga hampir tidak ada emosi.'

(Shiyong Hanyu Yufa, 1996: 270)

Sebuah Komplemen Modalitas juga dapat berfungsi sebagai komplemen lagi untuk yang lain, dengan kata lain dalam satu kalimat terdapat dua buah komplemen. Pada contoh berikut, Komplemen Modalitas berfungsi sebagai Komplemen Modalitas pula. Contoh:

(1.23) *Shei dou yi wei ta shi ge ke yi zuo*
 谁 都 以 为 他 是 个 可 以 做

siapa semua mengira dia (KOP) (BAN) dapat menjadi

ling dao de cai liao, ke ta que
领导的材料, 可他却

pimpin (PAR) bakat tetapi dia malah

biao xian de dan chun de xianq ge hai zi.

表现得单纯得像个孩子。

menunjukkan (PAR) murni (PAR) bagai (BAN) anak
(Komp)

(Komp)

'Siapa pun mengira dia adalah seorang yang berbakat
menjadi pemimpin, tetapi malah yang ditunjukkannya
kepolosannya bagaikan seorang anak kecil.'

(Shiyong Hanyu Yufa, 1996: 271)

Dari ketiga jenis komplemen yang menggunakan partikel struktural *de* 得 sebagai penghubung antara predikat dengan komplemen, ternyata yang dalam berbagai bentuk kalimat tetap memunculkan partikel struktural *de* 得 adalah Komplemen Derajat (*Chengdu buyu* 程度补语) dan Komplemen Modalitas (*Qingtai buyu* 情态补语), sedangkan pada Komplemen Kemungkinan (*Keneng buyu* 可能补语) dalam bentuk kalimat ingkar, partikel struktural *de* 得 dihilangkan dan kedudukannya digantikan oleh adverbial ingkar *bu* 不.

Penulis tertarik untuk membahas kedua jenis komplemen tersebut. Misalnya, bentuk apa saja yang dapat dijadikan sebagai Komplemen Derajat. Selain itu, Komplemen Modalitas juga memiliki bentuk yang menarik, seperti yang terlihat pada contoh kalimat (1.20), (1.21), (1.22), dan (1.23). Keempat contoh kalimat tersebut menggambarkan modus dan hasil dari suatu keadaan. Oleh karena itu, penulis tertarik untuk membahasnya lebih mendalam lagi.

1.2 Permasalahan

Dari uraian di atas penulis tertarik untuk mengamati Komplemen Derajat dan Komplemen Modalitas terutama dari segi bentuk komplemen dan dari segi makna yang dimunculkan oleh bentuk tersebut.

1.3 Ruang Lingkup

Dalam penulisan skripsi ini, penulis akan membatasi masalah hanya pada komplemen yang tetap memunculkan partikel struktural *de* 得 dalam berbagai bentuk kalimat dan makna yang dikandungnya.

1.4 Hipotesis

Dalam penulisan skripsi ini penulis mencoba membuat hipotesis : dari ketiga jenis komplemen yang menggunakan partikel struktural *de* 得 sebagai penghubung antara predikat dengan komplemen, ternyata yang dalam berbagai bentuk kalimat tidak

menghilangkan partikel struktural *de* 得 tersebut adalah Komplemen Derajat (*Cheng du bu yu* 程度补语) dan Komplemen Modalitas (*Qing tai bu yu* 情态补语). Kedua komplemen ini mempunyai bentuk yang menarik, terutama Komplemen Modalitas karena komplemen tersebut tidak hanya berbentuk kata atau frasa, tetapi juga dapat berbentuk klausa.

1.5 Tujuan

Tujuan dari penulisan skripsi ini adalah untuk lebih memahami komplemen yang tetap memunculkan partikel struktural *de* 得 dalam berbagai bentuk kalimat dan makna yang dikandungnya.

1.6 Ejaan yang Digunakan

Dalam penulisan skripsi ini, untuk nama tempat maupun istilah-istilah dalam bahasa Cina ditulis dalam ejaan *han yu pin yin* (汉语拼音), yang juga akan disertakan huruf *han*-nya.

1.7 Metode Penelitian dan Sistem Penulisan

Metode penelitian yang penulis gunakan dalam penulisan skripsi ini adalah metode penelitian deskriptif dengan telaah pustaka.

Dalam penulisan skripsi ini, penulis akan mencetak miring untuk penulisan nama orang (pengarang), judul buku, nama

tempat, dan semua ejaan dalam bahasa asing, baik itu dalam bahasa Inggris, maupun dalam bahasa Cina (ejaan *hanyu pinyin* 汉语拼音). Untuk penulisan ejaan *hanyu pinyin* 汉语拼音 Komplemen dalam contoh kalimat, dan makna yang dikandungnya, penulis akan mencetak tebal miring, sedangkan untuk huruf hanya (*han zi* 汉字), penulis hanya akan mencetak miring, sedangkan untuk hal-hal penting dan unsur yang mengikuti atau mendahului partikel struktural *de* 得, akan digarisbawahi, begitu juga makna yang dikandungnya.

1.8 Sumber Data

Dalam penyusunan skripsi ini, penulis mengambil data-data dari novel bahasa Cina antara lain adalah *Si Jiao Youxi* 四角游戏 'Permainan Empat Sudut' karya *Ling Qilun*, Hongkong, tahun 1994, novel *Ai Rang Women Yonggan* 爱让我们勇敢 'Cinta Membuat Kami Berani' karya *Wen Xiaoping*, Taibei, tahun 1997, novel *Jijie Zhi Lian* 季节之恋 'Cinta Semusim' karya *Yi Da*, Hongkong, tahun 1995, novel *Zhenzheng de Ningjing* 真正的宁静 'Keheningan Sejati' karya *Liu Yong*, Taibei, tahun 1991, *Everyday Chinese 60 Fables and Anecdotes* karya *Zhong Qin*, Beijing, tahun 1983, *Lao She Sanwen Jing Bian* 老舍散文精编 Karya-

karya Prosa Terpilih Lao She' karya *Lao She*, Beijing, tahun 1998, *Meiru Yu Yeshou* 美女与野兽 terjemahan dari 'Beauty and The Beast' , *Alading* 阿拉丁 terjemahan dari 'Aladdin' keduanya karya *A.L.Singer*, dan *Shizi Wang* 狮子王 terjemahan dari 'Lion King' karya *G.Ingoglia* yang ketiganya diterjemahkan oleh *Dan Weiwei*, Beijing, tahun 1994

Selain itu data juga diambil dari buku pemahaman lisan *Folk Tales from China* karya *Lai Zengchuang*, Hongkong, tahun 1998, *Practical Chinese Dialogue II* karya *Li Chenqing*, National Taiwan Normal University, tahun 1988, *Taiwan Today An Intermediate Reader*, Tunghai University, tahun 1995, *Gaoji Kouyu* 高级口语, Beijing, tahun 1989 dan beberapa buku pelajaran yang berhubungan dengan penulisan skripsi.

1.9 Sistematika Penulisan

Sistematika penulisan skripsi ini adalah sebagai berikut :

BABI PENDAHULUAN

Bab ini menjelaskan mengenai latar belakang, permasalahan, ruang lingkup, hipotesis, tujuan penulisan, ejaan yang digunakan, metode penelitian dan sistem penulisan, sumber data, dan sistematika penulisan.

BAB II LANDASAN TEORI

Menjelaskan tentang landasan teori yang penulis gunakan dalam menganalisis kalimat yang mengandung komplen yang memunculkan partikel struktural *de* 得 dalam berbagai bentuk kalimat dan makna yang dikandungnya.

BAB III ANALISIS DATA

Menjelaskan hasil analisis data kalimat yang mengandung komplemen yang tetap memunculkan partikel struktural *de* 得 dalam berbagai bentuk kalimat dan makna yang dikandungnya.

BAB IV PENUTUP

Bab ini merupakan kesimpulan dari penulis setelah mengadakan pengamatan tersebut.